

شعر

النور هو وعدٌ غائبٌ مثلُ الحُبِّ عندما وجَدْتُ يدكَ تحتُ الأنقاضِ

11 دخلت الفكرة في الحجز للبحث عن لغةٍ تنتقدنا من نفسها، لا تقتلوني بذلك، الحرية تؤخذ من أجل حرية أخرى، عندما تمُّرُّ أجنحة الفراشات.

12 عندما وجَدْتُ يدكَ تحتُ الأنقاضِ سالت بقية جسدك، ضحكت يدك.

في المزاد المليء
بتذكرة على المسماوة

على توشهاتنا.

13 مدتنا هنّ نساء يتوبون واقفات، وتمت معاقبتهن على ذلك، ربما، رجل يلعب ببنديله وبندقية على رأسه.

14 من طلب متن أن تحمل بذلك على كتفك إذا كانت الخفر نفسها، غير مبالٍ بانفاسنا واللحواء، يصنه قفانا الذاكرة، لتفاذه، إذا كانت إيماءتنا كافية لجعل الأمواج تزيد أن تفاصي في الضحك، وفي هذا الضحك، هناك انت.

15 تقول المدينة: «أنا لست بقِيَا»، أنا تبقى في النار، بعد نسباني كل شيء ولكن إذا حدث أن فقدت ظلي في يوم من الأيام، أخبرني من سعيد إلى الجدار.

16 الأفق يقتل بالتأكيد مثل الشواطئ، قسوة موجودة هنا، ولكن إذا كان ظل السباحة سباحة عابرة، فساكون فلا، وإذا كان ظل ما هو بدليعاني، فساكون هو، ساكت.

(ترجمة عن الفرنسي)
محمود عبد الغني



بطاقة
شاعرة وروائية لبنانية تكتب بالفرنسية من مواليد 1975 في بيروت. بدأت إصداراتها عام 2001 بمجموعة شعرية حملت عنوان «اعمالات القمر»، ابتعتها بثلاث مجموعات أخرى، ورسرتها، وهي «خاتمة الحال»، (2006)، وتحت العريضة»، (2009)، التي تلقتها إلى جانب ماري طرق وانخفاضات»، (2012). حول انجلار اللبناني» عام 2012.

هيام باراد

6 عندما قدم بليدي نفسه من خلال الحصار لم أتمكن من وضعه في العالم، ابتعته في كل مرة يقال له: بالرثوع، اختفت الوضعيّة، السماء في أي مكان، غير في جلودنا.

7 ما فائدة إجراء انفاسنا في ذاكِرنا؟ ما قيمة الحياة بالنسبة لأولئك الذين يفرون؟

8 إذا كانت النازع من دون أن يرى الطمار مدقّه، ومع ذلك نفع الحروب كانها غير موجودة في العالم، يسبّب ما قال إنه تتحقق الحروب الراشة لا تشنّب سهاماً على الحدوّد مع الهند والمسيرات التي تجيّر التّنكّم فيها على بعد مئات الكيلومترات، تحقّق أهدافها، والمرحّات تقتل عن بعد 11 كيلومتراً من دون أن يرى الطمار مدقّه، ومع ذلك نفع الحروب كانها غير موجودة في العالم، يسبّب ما قال إنه لحقّه تدفع إلى تزوّج الفناة باهتها حرب عادلة، ونذكر أن الصورة شبيهة على نحو خاطئ، وتحفيز الآخرين لل��爭.

9 إذا كانت أنا أسرع من الماء فقط أولئك الذين ينهمّون يعرفون.

10 ما فائدة إنفاس الضر إن تفعل الشيء نفسه، اجتاحت المركبات الغيوم.

11 إذا كانت أحاسيسنا سرايا، فربما يكون الموت هو إحساس الآخر.

12 ما قيمة الحياة بالنسبة لأولئك الذين يفرون؟

13 مدتنا هنّ نساء يتوبون واقفات، وتمت معاقبتهن على ذلك، ربما، رجل يلعب ببنديله وبندقية على رأسه.

إلى الانغماض في الهواتف والبودكاست والرسائل النصّية الساحبة، مع دخول حروب الميتا الفزن الواحد والعنقربيين، من شأنهما تشكيل هناك التقنيات القاتلة التي تعمّد على ذلكماً اصطدامها وهي تدير 800 قاعدة اتصالية في تسانٍ بلداً، والجيش الصنّيفي ينشر روبوتات مسلحة على الحدوّد مع الهند والمسيرات التي تجيّر التّنكّم فيها على بعد مئات الكيلومترات، تحقّق أهدافها، والمرحّات تقتل عن بعد 11 كيلومتراً من دون أن يرى الطمار مدقّه، ومع ذلك نفع الحروب كانها غير موجودة في العالم، يسبّب ما قال إنه لحقّه تدفع إلى تزوّج الفناة باهتها حرب عادلة، ونذكر أن الصورة شبيهة على نحو خاطئ، وتحفيز الآخرين لل��爭.

14 إذا وجدت زرقة في دمي من شواطئه، ولهذا الهدف القاتل من شان

الحقيقة شوكة

15 يزعمها الماء الشّياخ

في طواحين الهواء.

مثل الحب.

عندما تشرب من أشرنا هناك ناز تجذب الماء إلى ركبتيه، شيء ما يذهب أبعد منماء.

عندما أردت اقتحام العصري بما يُخَذِّبُ فيه قبّا، كانت السماء مستدركة

مثل البرتقال الأزرق، لكن عندما اشتكي جذانتها

من عدم وجود نساج، قلت لهم:

الجدار، الجدران مكتفية بالظلال من أجل الإيمان بالسوء.

عندما أردت اقتحام العصري بما يُخَذِّبُ فيه قبّا، كانت السماء مستدركة

الإدراك، ويردّد أن أمريكا بسيط في حالة حرب، ومتطلوب في القاتل صديق أن أميركا لا تعود حربها عديدة، وإن القاتل يحملها رضاً ووجود مذمة مفترضة لم ينكر منها.

بينما يسلّم بكنّ هنا أن الإنفاق العسكري العالمي يدهور 7% والبلدين الأميركي

يبحّس وصفة ضائقة في ضياب عدم

الإدراك، ويردّد أن أمريكا بسيط في حالة

حرب، ومتطلوب في القاتل صديق أن

أميركا لا تعود حربها عديدة، وإن القاتل

يذكرها أنه ينكر لها مذمة مفترضة لم

واسعها انتقاماً تدفعه على قبة الحادة.

واسماء الحاضر تختبر حرب أوروب

وينتشرون في العالم بالكلام

الرّاشدة، عاصمة الضرّاص، وهذا مصطلح

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

المكابي المقاومة الشّديدة العالىّة

صفرة، إن العمليات الرّئيسيّة للحرب

تجري الآن في الميزان العام شرّاكاً لأول مرة

بالصوت والصورة، ما جعلها بهذا التحوّل

التفّوري، قبّا، كأنها سجارة مدخّنها، على

حد وصفه، ولنلاحظ هذا التغيير الذي

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

المكابي المقاومة الشّديدة العالىّة

صفرة، إن العمليات الرّئيسيّة للحرب

تشهد ولادة «صافة الضرّاص» التي تكشف

وحشتها، وياتيات المفاهيم عليها، وبين

دور عمّا يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

النّفّارة، تغيّرها لا شيء، إنّ ميلات

الحرب على الحرب إلى الإذعان

أخيراً آخر، وما يخصّ سطحة تبني

تصوّر الحرب، وتعالج سوابعها من المآسي

والروايات غير المفهومات، وباتت

عن تجربة نبذة تدركها في وقت نرى

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة بارت

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت العالم والأدوار

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية

بوسيطة بطيئة، فعلى سبيل المثال، مع نهاية

الحرب وأعماله، وتحتها تردد

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية

بوسيطة بطيئة، فعلى سبيل المثال، مع نهاية

الحرب وأعماله، وتحتها تردد

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية

بوسيطة بطيئة، فعلى سبيل المثال، مع نهاية

الحرب وأعماله، وتحتها تردد

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية

بوسيطة بطيئة، فعلى سبيل المثال، مع نهاية

الحرب وأعماله، وتحتها تردد

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية

بوسيطة بطيئة، فعلى سبيل المثال، مع نهاية

الحرب وأعماله، وتحتها تردد

الحرب، ويرجعها في المفهومات

يذكرها به ويعود على سان ماكلوهان

الحال الذي ليس له أي علاقة

رطبه بناول «الحُقُوق والجُنُون» هو

إن عملية مرحلة حرب إلى مشهد

وشرفات السلام، وباتت

النّفّاعة التي تحييها من المآسي

ذات بعد جانبي، لأنها تحولها إلى صورة

مزيفة، كما يذكرها

ريكي كين هذه المجتمعات أنها شعبية